



**СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я НА ЕКСПОРТ З УКРАЇНИ ДО ЯПОНІЇ СВІЖИХ
ЯЄЦЬ, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ⁽¹⁾
HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF FRESH SHELL EGGS FOR
HUMAN CONSUMPTION ⁽¹⁾ FROM UKRAINE TO JAPAN**

Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Відправник/Consignor Назва/Name Адреса/Address Номер телефону /Tel.		1.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number			
	1.5. Одержувач/Consignee Назва /Name Адреса/Address Поштовий індекс/Postal code Номер телефону/Tel.		1.3. Центральний компетентний орган/ Central Competent Authority			
	1.6. Країна походження/ Country of origin	Код ISO/ ISO code	1.7. Регіон походження/ Region of origin	Код/ Code	1.8. Країна призначення/ Country of destination	Код ISO / ISO code
	1.9. Місце відвантаження/Place of loading Адреса /Address		1.10. Дата відправлення/ Date of departure			
	1.12. Транспорт/Means of transport Літак/Aeroplane <input type="checkbox"/> Судно/Ship <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/Railway wagon <input type="checkbox"/> Дорожній екіпаж/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Інший/ Other <input type="checkbox"/> Ідентифікація /Identification: Документальні посилання/ Documentary references:		1.11. Вхідний прикордонний інспекційний пункт в Японії/ Entry Border inspection post in Japan			
	1.13. Температурний режим продуктів/Temperature of products Кімнатної/Ambient <input type="checkbox"/> Охолоджений/Chilled <input type="checkbox"/> Заморожений/Frozen <input type="checkbox"/>		1.14. Код товару (код HS)/ Commodity code (HS code)			
	1.15. Номер пломби/ контейнера/ Seal /container No		1.15. Країна транзиту/ Transit country			
	1.16. Кількість/Quantity		1.17. Кількість упаковок/ Number of packages			
	1.18. Товари придатні для споживання людиною/ Commodities certified as /human consumption <input type="checkbox"/>		1.19 Для імпорту або доступу в Японію/ For import or admission to Japan <input type="checkbox"/>			
	1.20. Опис потужностей/ Description of establishments					
	Місце походження/Place of origin Номер ухвалення/ Registration number			Назва/Name Адреса /Address		
	Місце обробки/ Place of processing plant Номер ухвалення/ Registration number			Назва/Name Адреса /Address		
	Місце пакування/ Place of packing plant Номер ухвалення/ Registration number			Назва/Name Адреса /Address		
	Місце холодильної камери/ Place of cold store Номер ухвалення/ Registration number			Назва/Name Адреса /Address		
	1.21. Ідентифікація продукту /Identification of the commodity					
	Продукт /Product	Вид (наукова назва)/ Species (Scientific name)	Кількість упаковок/ Number of packages	Маса нетто/ Net weight	Дата виробництва/ Date of production	Дата пакування/ Date of packing

	II. Атестація здоров'я/ Health attestation	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number	II.b.
II.1	<p>Підтвердження безпечності для здоров'я тварин/ Animal health attestation</p> <p>Я, що нижче підписався офіційний ветеринарний лікар, підтверджую, що свіжі яйця призначені для споживання людиною, описані в цьому сертифікаті, відповідають таким вимогам / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fresh shell eggs described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p>		<p>(a) походять з країни, вільної від грипу птиці (високопатогенного та низькопатогенного підтипів H5 та H7) протягом щонайменше останніх 90 (дев'яноста) днів до дати експорту як вимоги до здоров'я тварин щодо м'яса птиці тощо, як зазначено в діючих «Вимогах щодо здоров'я тварин до м'яса птиці, що експортується до Японії з України (крім Автономної Республіки Крим, Севастополя, Луганської області та Донецької області);/ the fresh shell eggs come from country, which has been free from Avian Influenza (Highly pathogenic avian influenza (HPAI) and H5 and H7 low pathogenicity avian influenza (LPAI) as stipulated in the current «Animal Health Requirements for poultry meat etc. to be exported to Japan from Ukraine (Except Autonomous Republic of Crimea, Sevastopol, Luhansk Oblast and Donetsk Oblast)» for at least 90 (ninety) days prior to export;</p> <p>(b) свіжі яйця призначені для споживання людиною були отримані від птиці, яку вирощували та утримували на території (щонайменше в радіусі 50 км від потужностей походження), яка є вільною від хвороби Ньюкасла протягом щонайменше 90 днів до дати експорту свіжих яєць / the fresh shell eggs have been obtained from poultry which were raised and kept in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) where there has been free from Newcastle disease for at least 90 days prior to the export fresh shell eggs;</p> <p>були отримані від птиці, яка походить з потужностей, що є вільними від холери птиці і щодо яких компетентним органом не було встановлено жодних обмежень щодо будь-яких захворювань птиці протягом принаймні 90 днів до дати експорту свіжих яєць;/ the fresh shell eggs have been obtained from poultry coming from the premises of origin which are free from fowl cholera and are not restricted by the competent authority regarding any poultry disease for at least 90 days prior to the export fresh shell eggs;</p> <p>(c) програма нагляду за грипом птиці реалізується компетентним органом України та відповідає принципам Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/ the surveillance program for Avian influenza based on the OIE Code is implemented by the competent authority of Ukraine;</p> <p>(d) в установах, що займаються збором, сортуванням та пакуванням свіжих яєць (далі – заклади), були вжиті відповідні гігієнічні заходи/ appropriate hygienic measures have been taken in establishments collecting, grading and packing the fresh shell eggs (herein after referred to as «establishments»);</p> <p>(e) вільні від будь-яких забруднень, що суперечать вимогам санітарії (таких як фекальні забруднення)/ the fresh shell eggs are free from unsanitary matters (such as feces);</p> <p>and/ ma</p> <p>(f) [піддавалися обробці дезінфікуючим розчином 200 проміле активованого хлору/the fresh shell eggs were treated with a disinfectant solution with approximately of 200 ppm of available chlorine;]</p> <p>або⁽²⁾/or⁽²⁾</p> <p>[отримані від птиці, яка була вирощена та утримувалась на території (щонайменше в радіусі 50 км від потужностей походження), яка є вільною від хвороби Ньюкасла протягом щонайменше 90 днів до дати експорту свіжих яєць призначених для споживання людиною. Крім того, заклади є вільними від холери птиці і компетентним органом не накладено обмежень стосовно будь-яких захворювань птиці протягом щонайменше 90 днів до експорту свіжих яєць. Крім того, свіжі яйця транспортувались з господарств походження до потужностей безпечним способом з гігієнічної точки зору./ there has been no outbreak of Newcastle disease in the radius of 50 km from the establishments for at least 90 days prior to the export of fresh shell eggs for human consumption. In addition, the establishments are free from fowl cholera and are not restricted by the competent authority regarding any poultry disease for at least 90 days prior to the export fresh shell eggs. Furthermore, the fresh shell eggs were transported from the place of origin to the establishments in a safe manner from the hygienic viewpoint.]</p> <p>(h) транспортувались у новому або відповідно очищеному пакувальному матеріалі/ the fresh shell eggs were transported in new or appropriately sanitized packaging materials.</p> <p>(i) транспортувались та зберігалися до відвантаження таким чином щоб уникнути зараження патогенами інфекційних хвороб птиці/ the fresh shell eggs were transported and stored until shipment in a manner to prevent contamination by infectious disease pathogens of poultry.</p>

II.2 Підтвердження безпечності для здоров'я людини/ Public health attestation

Я, що нижче підписався офіційний ветеринарний лікар, підтверджую, що свіжі яйця, описані в цьому сертифікаті, відповідають таким вимогам / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fresh shell eggs thereof described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

- a) **походять з потужностей, які включені до переліку підприємств, яким компетентним органом України надано право експорту до Японії, та де впроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до вимог законодавства України та на яких офіційним державним ветеринарним інспектором проводились заходи державного контролю (перевірки)/ come from (an) establishment(s) included in the list of establishments approved by the competent authority of Ukraine for export to Japan, and implementing a program, based on the HACCP principles in accordance with requirements of the law of Ukraine and state control measures (inspections) were conducted by the official state veterinary inspector;**
- b) **походять зі стад, які за результатами національної програми контролю сальмонельозу є вільними від Salmonella spp./ come from herds that are free from Salmonella spp. according to the results of national control program for salmonellosis;**
- c) **зберігання та транспортування яєць здійснюється відповідно до гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/ storage and transportation of table eggs is performed in accordance with the hygienic requirements of the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food.**

Примітки/Notes

Частина I/Part I:

⁽¹⁾ **«Яйця свіжі призначені для споживання людиною» – яйця в шкаралупі, отримані від птахів, вирощених на фермі, та які є придатними для безпосереднього споживання людиною або для приготування яєчних продуктів. Не є харчовими яйцями розбиті, інкубаційні та приготовлені яйця./ “Fresh shell eggs for human consumption” - means eggs in shell other than broken, incubated or cooked eggs, that are produced by farmed birds and are fit for direct human consumption or for the preparation of egg products.**

⁽²⁾ **Вибрати потрібне. / Keep as appropriate.**

- **Пункт 1.12: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.15 / Box 1.12: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.15.**
- **Пункт 1.14: використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації/ Box 1.14: Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organizations.**
- **Пункт 1.20: Назва, адреса та затверджений номер підприємства-відправника/ Box 1.20: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.**

Частина II/Part II:

⁽³⁾ **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ The signature and the seal must be in a different colour that of the text.**

<p>Офіційний ветеринарний лікар/ Official veterinarian</p>	
<p>Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters):</p>	<p>Кваліфікація та посада/ Qualification and title</p>
<p>Дата / Date:</p>	<p>Підпис⁽³⁾/ Signature⁽³⁾:</p>
<p>Печатка⁽³⁾/ Stamp⁽³⁾:</p>	